



ALAS DE GAVIOTA

ARTE & LETRAS

Vinderman /
Guarino /
grupo Pan Comido /
Angelino /
Nay /
Novelli /
Poesía y Psicoanálisis /
Rock y Poesía /
Teatro y Poesía /
Fernández /
Záttara /
Yasán /
Muñoz /

Nº 6 /

Venado Tuerto - Santa Fe
2010 Año del Bicentenario
República Argentina
\$ 8.00

Nº 6 ALAS DE GAVIOTA

Staff

Director/Propietario: Mónica Muñoz

Colaboran en este número:

Paulina Vinderman - Rose Marie Guarino - Amaro Nay
Mónica Angelino - Aldo Novelli - Enrique Záttara
Adrián Pablo Fernández - Laura Yasán.

Colaboraciones especiales: María Julia Bottaini - Mario Zimotti
Paul Citraro - Esther Gutbrod - Tato Záttara.

Diseño Gráfico: Agustín Vera Candiotti
Impresión: Duo Diseño - Venado Tuerto

Alas de Gaviota

25 de Mayo 1601 - (2600) Venado Tuerto - mgmunoz@arnet.com.ar
Tel: +54 (3462) 431150 / Cel: +54 3462 417899

Propiedad intelectual en trámite.
Publicación declarada de Interés Cultural Municipal
por Res. 106/2007 del Concejo Municipal de Venado Tuerto.

La editorial no se responsabiliza por el contenido o las opiniones
vertidas en los artículos firmados. Está prohibida la reproducción
de los artículos sin la previa autorización del Director.

Ilustración de Tapa y Contratapa: Edith Druetta de Muñoz

Nació en Venado Tuerto; cursó estudios de Dibujo y Pintura en la Academia Pedro Pablo Rubens.
Participó en numerosas y diversas muestras colectivas en distintas ciudades argentinas.
Obtuvo el Primer premio "Tarjetas Navideñas Liga de Madres de Familia" (1998).
Hizo varias muestras individuales en el Centro Cultural Municipal de Venado Tuerto, en Babel Café
y en la Biblioteca Popular J.B. Alberdi. Activa participante de la cultura de su ciudad,
en Bibliotecas populares y asociaciones de artistas plásticos.



ALAS DE GAVIOTA

ARTE & LETRAS

Hay una palabra por venir

revista de poesía e imágenes - Venado Tuerto - Santa Fe - Argentina
adquirla al teléfono: (03462) 431150
e-mail: mgmunoz@arnet.com.ar

Zapicán Malatesta



Cel: (03462) 15668120
Venado Tuerto
Tel: (011) 43818317
Buenos Aires
zapicanjusto@hotmail.com

**PABLO ENRIQUE NIRICH
MELANIA NIRICH**
ABOGADOS



Castelli 870
Tel/Fax: (03462) 437930
2600 Venado Tuerto

AS



Más N° 1



Más N° 2



Más N° 3



Más N° 4



Más N° 5

AS

Laura Yasán

Aldo Novelli

Mónica Angelino

Mónica Muñoz

Rose Marie Guarino

Amaro Nay *Sortilegios para la casa rota*

Paulina Vinderman *El vino del atardecer*

Pan Comido *El Día más parecido*

Paul Citraro *Viernes 3am*

Teatro Libre *La Herencia Maldita*

Enrique Záltara *Anatomía de la Melancolía*

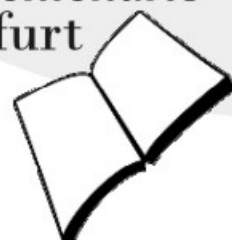
Mario Zimotti *La Palabra, un llamado al goce*

María Julia Bottaini

Adrián Pablo Fernández *Grimorios*

Argentina, cultura en movimiento
Kultur in bewegung
culture in motion

2010 Año del Bicentenario
Feria del Libro Frankfurt



Paulina Vinderman

El vino del a

1

La ventana del hospital
da a un baldío espeso de pasto y de botellas rotas
(como cicatrices de batalla).
Un sauce milagroso crece en la esquina que
da al cuartel.
Hospital de otro siglo, el dolor que me ata
a la silla despintada también es de otro siglo.
Las enfermeras corren con los orinales
por corredores hundidos y no reparan en él.
No estoy acá para curar mi vieja herida ni mi insomnio.
Soy hija, se supone que las hijas tienen salud.

En plena noche los azulejos blancos destilan
una luz primitiva. Puedo seguir un camino entre las
camas sin titubear.
Esa es mi luna, también la que imagino
sobre las botellas como un spot.
Comprendo su soledad (sin hermanos)
en el medio del cielo.
Comprendo las mareas, comprendo a la locura
como un exceso de blanco.

He sido amada (no comprendida)
he sido aquel perro solitario de mi primer poema,
que atravesó la calle para ser mi amigo.

“¿Podríamos jugar mañana, cerca del sauce?”

El amanecer esta en un punto muerto,
suspendido por una memoria que semeja un barco
sin mascarón de proa.

(igual que mi vida)

2

En estos días nunca despierto del todo,
me siento en el borde del sueño
a punto de caer de bruces, y me dedico a
espiar el cuento en su final.
Hay una tormenta en la cabeza calva
sobre la almohada
y un patio desnudo en la mía.
La noche fue un pizarrón
donde escribí mi piedad más ordenada,
la más benigna .

Ojalá nevara.

El ruido de los jarros de aluminio
con el té con leche, es mi llamado en la
mañana, aclara mi mente tímida, mi
grave respiración.
El día es opulento,
lleno de manchas en el piso,
estoy atrapando el adiós:
el ojo de mi “halcón de vida”
“no por su ojo sino por su alegría”
piso la nieve que cae, en otro lugar.

3

El gato asoma por detrás de la tapia
entre los vidrios rotos.
Se eleva sobre la marejada de la memoria,
girando en el oscuro verano, cortando
los tallos que me sujetan a la tierra.
Sé que mi tibieza no le es suficiente, hay
demasiado miedo en nuestros pelajes revueltos.
Y en nuestro esfuerzo por vivir, no
queda tiempo para lunaciones.
Sólo una mirada celebratoria, un enlace
sin traducción bajo una luz perfecta.
Los vidrios parecen hierbas a la distancia
y el raído saco de hilo que me cubre,
azúcar sucia.
Nos iremos de inmediato a nuestros asuntos
por detrás de la vida,
como si ella fuera la tapia, o un telón suntuoso.
(tierra de nadie entre bastidores)



atardecer

4

A golpes de estrellas, a golpe de luna.
 ¿cuánto hace que parezco un castor,
 manteniéndome a flote en los rápidos del río?
 Soy el guardián de mi padre, el guardián
 del lenguaje, títulos nobiliarios sacudidos
 por el temporal.
 El amor es un objeto antiguo, valiosísimo,
 encerrado en un museo babilónico, expuesto
 a la artillería del invasor.
 Bajo mis dedos crecen metáforas como hongos.

Días vacíos, quemados por un viento dorado.

Detrás del cielo azul pastel, habita una negrura
 de cuervo.
 Pobre cuervo, alisando sus plumas sobre
 el alabrado; él, como el castor, bebe de este mundo
 el agua posible.

5

Pongo un vaso y una flor
 en la mesita atestada junto a su cama,
 pero él no los mira.
 En realidad lo hago para mí.
 La vida todavía debe ser para mí,
 el viento que insiste en abrir la ventana
 aún puede dejar un poema en la escudilla.
 La crueldad de haber arrancado la flor
 a su madre planta, para mi egoísmo-
 verla morir en un escenario sórdido-
 es un anzuelo limpio (carece de rencor.)

Del otro lado, la bolsa de sangre lanza
 destellos azules, mal copiados, de mi flor.
 Para avisarme que ella es la vida por ahora:
 una paciencia de color azul.

(La lluvia que veo caer sobre los tubos
 De oxígeno en el patio, también es para mí.)

6

El verano se fue, siguiendo a las últimas
 mariposas, por detrás del depósito pintado de verde.
 No les dije adiós, sólo miré fijo a las nubes
 y me sentí puesta a un lado como una silla en desuso.
 "amapola y memoria".
 Todos los hijos son judíos.
 Hemos bailado un amor parecido a la muerte
 (en los vendajes apretados)
 pero nunca oímos el mismo violín.
 (sombras precisas y nerviosas bajo el sol).
 Comimos del mismo pan,
 por las noches recogimos estrellas
 hasta llenar los baldes (como si fueran almejas)
 inclinados como los campesinos de Brueghel.
 ¿Cuáles eran, papá, las palabras del invierno?
 En el fondo del pozo, en la casa del abuelo,
 guardaste tu lágrima.
 Los hombres no lloran, los hombres canjean
 la joya escondida por una furia sorda:
 a la melancolía, a la fragilidad, sorda
 al reclamo de lo que no puede sobrevivir
 en este campo exhausto y secreto.

7

El sargento cojo reparte las mantas
 como medallas al valor.
 Recorro con él el pabellón y me cuenta
 su historia, amarga (almendra amarga sin cianuro).
 Padre mira con asombro su manta anaranjada
 que resplandece como alguna vez su vida,
 como alguna vez el pelo de mi muñeca
 en su bolsillo enorme.
 Da vuelta la cabeza, se va a su rincón sombrío
 sin que pueda seguirlo,
 yo quedo tratando de hurgar entre los hilos
 de la vieja cobija alguna letra de un idioma
 perdido.
 Soy una epigrafista.
 Y creo en mi dolor.

del poemario Hospital de veteranos

PAULINA VINDERMAN. Buenos Aires, 1944. Poeta y traductora.
 Publicó nueve libros de poemas, entre los cuales figuran: *Rojo junio*,
Escalera de incendio, *Bulgaria*, *El muelle* y *Hospital de veteranos*.
 Tiene editadas dos antologías de su obra: "Transparencias", Arquitrave,
 Bogotá Colombia, 2005 y "El vino del atardecer", El suri porfiado
 Ediciones, Buenos Aires, 2008. Obtuvo entre otros, el Primer Premio
 Municipal de Poesía, ciudad de Buenos Aires, 2002-2003, el Premio
 Academia Argentina de Letras 2004-2006 (libro y trayectoria) y el
 Premio Ciudad de Cremona, Italia, 2006, al conjunto de su obra,
 además del Premio del Fondo Nacional de las Artes 2002 y 2005.

Rose Marie Guarino

De Sísifo a Safo

Arrastro este cuerpo torpe
cada día
hasta la cima tantas veces
y otra vez más hasta la cima
y hasta la cima todavía de nuevo
torpe cuerpo torpe y terco
me hace tropezar me traba
me limita con caídas
y golpes
su masa no es maleable
sobrepasarlo no es posible
salvo
cuando de pronto
le florece la safena interna:
desde la pierna
en medio de su varicosidad escarlata
se abre una vertiente tinta
en la que abreva el plumín
al pie del verso
En ese trayecto mínimo
antes de que la safena vuelva a
cerrarse
mi cuerpo y yo creemos
que zafamos

(de *Cerebria*)

Me ondulo en el ala acuática
de la pirámide
siglos de vejez
sacuden mi onda acústica
escribiré en una piedra
curiosos signos
empujaste el sarcófago demasiado pronto
y ahora no me entiendo ni te deseo
Isis y Osiris lo intuyeron siempre
acostate a mi lado, descansemos
antes de consumir
la noche
mi sábana de novia se puso negra
momifico tu gracia
y tu lujuria
el sexto canope encierra mi corazón
no lo dejes caer
No quiero que se esparza

(de *Agua Audífona*)

ROSE MARIE GUARINO nació en Buenos Aires una mañana calurosa de fines de 1964. Es escritora psicoanalista. Coordinadora de talleres de escritura. Trabajó junto a artistas plásticos en muestras y actividades callejeras; redactó y editó *Pasaje al Arte*, publicación gratuita de la Asociación de Artistas Plásticos de Villa Luro de la que salieron diez números, de mayo a diciembre de 2004. En 1998 fue seleccionada para participar en poesía de "Buenos Aires no duerme", con antología editada por Eudeba. Tiene publicados cuatro libros de poemas: *Parajes*, (Ed. Libros de Tierra Firme, 1999); *Agua Audífona* (Ed. Libros de Tierra Firme, 2003); *Cerebria* (Ed. Libros de Tierra Firme, 2005), con el apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; *Fugar con juego* (Alción Editora, 2007). Además confecciona de manera artesanal cuatro libros de ejemplares numerados a mano: *Cara y Seca* (2005), con poemas de la autora sobre fotomontajes del artista plástico Darío Giménez; *Partículas* (2005), con fotos y poesías de la autora; *Reflexiones de un Pintor* (2005), con recortes y dibujos de Darío Giménez y textos de la autora; *Les Mouettes* (2006), con fotos y textos de la autora. Escribió una novela y un libro de poemas hasta la fecha inéditos.

Broto de una generación general
 en medio de la oliva
 no sé si fue el carozo
 o el aceite
 tenemos la raíz errada
 los porotos flojos
 Nunca sé si siempre pasa
 si es algo que prende en cualquier época
 si tuvo la oliva algo que ver
 o con cualquier otro tinte igual prendía
 el injerto éste tonto que nos cuelga
 Desabrochadas las desinencias
 vamos a parar a una sopa ambigua
 escondiéndonos en el plato
 del que tiene la cuchara
 y nos dejamos sorber
 vegetalitos sosos
 vegetalitos zonzos
 por miedo al porvenir
 que vendrá gástrico
 y nos digerirá
 sin esfuerzo
 abonaremos
 la tierra

(Inédito)

Erre Pe Eme

tiempo gris
 donde a las siete y cuarenta
 podés llegar a ser viejo para las nueve
 arremangate la botamanga de azul
 para cruzar los charcos ancestrales
 total el futuro te espera
 con ojeras verdes y arrugas vinosas
 el futuro que pisás
 entre los charcos
 te salpica la cara de un mañana sin sol
 te teñís el pelo te estirás la piel te prendés
 a la virtualidad con todos sus jueguitos pero
 tu corazón violeta gira a treinta y tres

(Inédito)

Nada apacible bajo la lámpara
 un gato negro que se tuesta solo
 pasan las palabras en las páginas
 pasan las páginas
 bajo la lámpara
 se duerme el genio en su formol
 se forma esa capa de tirria
 que no despega
 bosteza el gato negro en vano
 porque no hay sueño
 el sueño
 aplastado entre el vidrio y la mesa
 pasó a ser objeto
 de colección
 el gato se le sienta encima
 lo incuba un poco
 pero es en vano
 ni con toda su negrura
 le hace noche
 y no hay lámpara no hay luna
 que rompa el vidrio
 y lo ponga en pie

(Inédito)



El Día más parecido ^{una}

"No lo hemos conversado nunca pero, siempre entendí que este pan comido era el pan duro de los '60 (Gelman, Bignozzi, etcéteras... y Santoro, Urondo, los demás) pero sin la promesa de la revolución, ni el glamour del fracaso, no... la sequedad de la garganta, la fuerza de los dientes, el pobre contento dado a la lirica del barro en estos tiempos de rugiente banalidad, política de las relaciones y espejitos de mano"

Comer el duro pan, la poesía. Alejandro Schmidt, en "El Día más parecido".

Territorio con cuerpos

Necesito un lugar donde acomodar todo esto.
La realidad es un estímulo en los músculos,
la relajación, ya es otra cosa.
No me amedrenta el cansancio
y ese es un problema menor.
Raspa la injusticia de un modo
que más vale ajustarse la bufanda al cuello,
besarle el ojo a la pasión y descansar
que el cuerpo es lo que duele al otro día.

FERNANDO BELLINO. Nació en 1973 en Buenos Aires. Reside en Córdoba desde 1995. Publicó la plaqueta Un lugar desde donde seguir al mundo y en las antologías Belleza Obliga y Derrota No, todas editadas por el grupo Pan Comido, al cual pertenece. Autoeditó El libro de la Ceguera y el libro Sostener la palabra en Narvaja editor. Hoy, se gana la vida en un vivero.

El poema

En algún lugar
alguien retomará el arrebato
que cualquier palabra
dicha
propone.

Como vaso de agua
convidado en una casa,
ojo y escote,
el poema puede dar charla,
escuchar.

PABLO CARRIZO. Nació en 1978. Cordobés. Nieto de ferroviarios e hijo de varias conversaciones. Integrante del grupo Pan Comido. Ha publicado en las antologías Belleza Obliga y Derrota No editadas por este grupo. También ha editado un par de plaquetas de poesía: Pez por la boca (2007) y El origen de una bandera (2008).

antología poética del grupo literario cordobés **Pan Comido** que lleva más »

Dudas

Pareciera
que estas palabras
nunca evolucionan
Se duermen con sonidos
de siempre
que una tristeza rectilínea
desde mi abuelo hasta mí
la abraza en un solo día
Que no hay más
que un solo poema
Que escribir
es reincidir
y quieto
quietito se torna el corazón
al compás de los huesos
por comparación
o leyes del mercado
o ley natural
Será una pregunta
esta distancia
O será sólo ese poema
que espanta
que derroca escritores
y perdona a los transeúntes.

FABRICIO DEVALIS. Nació en 1971.
Publicó las plaquetas *Un cristo ciego*
y *Tramas*. Fue parte de las antologías
Belleza Obliga y *Derrota No*.

Elogio de la tortura.

A Marcelo Dughetti, por la idea y la lucha.

Un hombre erguido
descansando sobre dos troncos cruzados
clavos espinas y látigos

una gran arquitectura de cúpulas intenta el cielo
unos versículos de obispos dictan tormentos
una cruz atraviesa el universo

es la historia en este páramo de dos milenios

ALEXIS COMAMALA. Nació en 1979 en Córdoba Capital.
Trabaja en una Biblioteca Popular y en una librería. Estudió
dos años de Comunicación Social, luego en el año 2000
se pasó a Letras Modernas, esta última todavía en veremos.
Participa del grupo Pan Comido donde editó en agosto del 2007
la plaqueta de poesía *Ensayo mi muerte*, con dibujos de Agustina
Murcia. Forma parte del colectivo Poetas de la calle, que realiza
intervenciones urbanas.

« de una década nucleando a escritores.

Edita Nantodemudo - Poesía

Hacia el interior de un Berni

Ademanos toscos
casi de karateka
salta la Jacinta sobre el pescante
del trolebús.
Es un día como otros
sin embargo
tan fuertemente henchidos los sentidos de la patria.
Baja a Sorpassos de la unidad móvil
y se acrecienta ante las ruinosas líneas
de casitas.
Más allá la pampa extiende un brazo ambiguo.
Es mujer parada sobre el cráter
de la parquedad.
Quién volverá a peinarle los rulos
como la madre largamente muerta.
Quién de quiénes se acunará el misterio
de su soltería.
Ha entrado en un cuadro de Berni y ha seguido
de espaldas
sin mirarme ya a mí
tan resuelta mientras
se mimetiza con un personaje de óleo
o collage
mientras sube el humo de su
Jockey Club.

*

No olvides de relacionar
al mundo
con las palabras que amas
que definen tu cuerpo
y no importa
cuanto calor
o sombra
necesites
te quiten.

*

He podido corregir apenas
lo que inclina esta mano
lo que la mueve
y aún consciente de estos movimientos
tics
acudo como ayer
dispuesto a alterar
lo evidente
a corregir este entusiasmo
por los finales felices
a cualquier precio.

WALTER GIACOMELLI. Nació en Villa María, Córdoba, en 1960. Es traductor y médico. Se graduó en la Facultad de Ciencias Médicas de la UNC. Desde hace seis años se dedica a la traducción de textos médicos y científicos. Ha desarrollado diversas actividades artísticas que han incluido la música -disciplina en la que obtuvo el título provincial de profesor-, el teatro y la literatura. Asistió a diversos talleres literarios y cursos; en 2007 participó como autor de un ensayo en el volumen "Ensayo (s) de narradores", publicado por el Centro de Estudios avanzados de la UNC.

CEFERINO LISBOA. Nació en 1971, cordobés. Integrante del grupo Pan Comido. Publicó textos en las antologías Belleza Obliga y Derrota No, editadas por el grupo.

La afirmación práctica

Por esta fe violenta
pongo mis manos al fuego
para que ardan
se entrenen
pongo a prueba
la condición atlética del pensamiento
ante las razones del cuerpo.

ANDRES RUBINO. Nació en 1981,
y se crió en la ciudad de Córdoba.
Ha editado un puñado de versos en la
plaqueta *El valor agregado* y en las
antologías del grupo Pan Comido.
Trabaja en un taller de serigrafía ideado
y afirmado por sus trabajadores.

este dolor

se llama cuchillo?
crudo invierno?
puño en la garganta?

se llama delirio?
cataratas?
viaje en sputnik?

se llama no tenerte
mi amor
no tenerte

y me corta en pedazos
me congela
me asfixia atormenta enceguece

me perro en la luna.

ANGEL SORKIN. Nació en 1977.
Publicó en plaquetas compartidas
y en la antología *Belleza Obliga*.
Trabaja en el periodismo cultural
y actualmente reside en Venezuela.

*« que las usamos como musas para poder escribir,
pero esa excusa es vieja, las musas hoy son un deseo de tocar un cielo
que nos contenga a todos y donde estén ellas.»*

Extracto de la entrevista a Alexis Comamala - La Mañana de Córdoba - Dic. 2008

Pospongo la silla y voy directo a la cama
y en la ruta pospongo el andar y me detengo;
esto que ven no es lo que soy,
mi realidad contesta, Fairlaine,
color blanco, cuatro puertas, excelente estado,
y tengo de perfecto
el triple que de ancho

Sigo,
paso a paso,
las huellas de un viaje que no tuvo caminos,
y levanto cuanto encuentro de inmóvil y callado;
ayer superé las matemáticas, los vicios y las mascotas.

Soy un Fairlaine color blanco, vertical, minimalista,
y tengo el cerebro que le fue destinado a Dios,
pero lo tengo en mi mano.
bueno sería que ocupara un lugar en el cráneo.
Pero lo tengo en mi mano.

Con justo andar, en leve tercera
continúo invadiendo mi soltero territorio,
los restaurantes de pueblo, el olvido, las deudas,
todo aquello que se une gracias a la perspectiva
que va dejando atrás la óptica de mi espejo.

Soy un Fairlaine cuya carcaza se ha desprendido de una nube .

Mi corazón se refleja en el cerebro de Dios.

LUCAS TEJERINA. Nació en Bell Ville, en 1974.
Editorial La Creciente le publicó Automotrices (2005).
Se autopublicó Provincia tristeza (2002), Escritos cuarteteros (2006),
Arbol de nisperos (2007), Campo (2008).

Gestos de fe

La poesía ocurre en el reverso de las cosas
en el ombligo del cambio
las macetas del fuego
y las palabras

traspasa las manos de un niño
llenas de barro, parte del juego
convida música desde una radio local
con un piano que te arrastra

la poesía bambolea sus lágrimas
sueña legítima en cálidos encuentros
firmes uniones de la sangre
resistiendo golpes enemigos

la poesía revuelve rincones de la historia
sus calles de humo,
su inmenso crecer en lo que nadie
provoca la muerte, enamora,
persiste indignada
contra un mundo que duele
y quiere romper.

JUAN MANUEL STAHLI. Nació en 1982 en Buenos Aires.
Vive en Córdoba desde el 2000. Se afilió a Pan Comido
en 2002, textos suyos participan en Belleza Obliga
y Derrota No, antologías de poetas cordobeses editadas por
el grupo. También aparecen textos en la antología Agencia
Poética publicada por Narvaja Ediciones en el 2005 y en
Cuadernos Carmín, editados por Eduardo Dalter en 2007.

Mónica Angelino

(vendrá la muerte y tendrá tus ojos)



azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
como tus ojos azul azul la muerte es azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul a azul z a azul u z azul u azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul
azul azul azul azul azul azul azul azul azul

Latifundio

Allí donde la pelusa en el ombligo recuesta toda su llanura a la intemperie descansa la noche sus bacterias

acostada vertical la soledad cuenta ovejas el insomnio

Sin salida

En este despilfarro de preguntas con tanto vademécum de respuestas ululando en la levedad del hastío descorchando eufemismos que supuran por las grietas con esto de levantar las patas de gallo hasta la altura del rodete implantarse siligomas tomar anaeróbicos que te inflan como escuerzo -con perdón de los escuerzos - tanto ruido mucha cáscara puro barro podredumbre oropeles brillantina cotillón a 100 por hora nada más para callar ese minuto de silencio que te dice no te escapes donde vayas voy con vos

Hay piedras azules en la calesita asombrada de tus cuencas

detrás de la sonrisa una mujer escapa en vuelos rasantes de tinta

el mar se traga al sol como una pastilla efervescente

y siempre

esta manía

de jugar al gallito ciego espiondo por el rabillo.

Acecha
acosa
amaga...

agónica
anhelante
aguarda...

Recuerdos

Rasguño rocas
rumiando.

De otro dios

En la misa el cura pidió que cuidaran sus billeteras

los pungas están a la orden.

Mónica Angelino vive en Gral. Rodríguez, ciudad bonaerense en la que nació el 5 de septiembre de 1959. En 2007 editó el libro artesanal *El vuelo* (Poesía de bolsillo) y ha participado en las antologías: *Sinfonía abierta*, *Frente al espejo*, *Poetas y narradores 2007*. Desde 2008 edita el cuadernillo de distribución gratuita *Poesía Pan Caliente*. Colabora con el diario "Actualidad" de la localidad bonaerense de Moreno. Desde 2008 dirige la revista virtual *Poesiafondooscuro*.

Amaro Nay

del libro Sortilegios para la casa rota

Tres...Cuatro...Cinco

Acaso como hoy preguntaremos
entre la multitud silenciosa.
Algunas veces las piedras
responden modificando sus formas
y nos detenemos a pensar
con un dedo puesto en los labios
para callar o contener nuestras palabras.
Las puertas de las tiendas se cierran
gritos legendarios pronostican la vida.
Melancólicos mendigos cantan
y adornan nuestras ropas con limosnas
Como a Cristo sentado a la diestra
de algún amigo
nos miraremos las manos.
Algunas veces todos los días
un pan duro queda en la mesa
cotidianamente acumulado.
Aquí una tal mujer
un tal hombre todos los días
nos amortajan con flores
y asesinan mariposas blancas.
Hoy bajo escaleras de cristal
de tres cuatro cinco escalones
duendes amarillos poseedores
de nombres de obreros
se ocultan en setiembre
para profanar la muerte.

Drei... Vier... Funk...

*Vielleicht so wie wir heute
Uns fragen werden.
Zwischen die stille volksmasse
Manchmal die Steine
Antworten in Formen enderug.
Und wir anhalten um zu nachdenken
Mit ein Finger auf die Lippen
Dass wir schweigen oder die
Woerte enthalten.
Die Geschafftstueren. schlieben sich.
Sagenhafte. Schreie vorhersagen
Das Leben.
Melancolische Bettlern singen
Und schmucken unsere kleider
Mit alomsen.
So wie Christus sitzen am
Rechtehand
Werder wie unsere Hande ansehen
Machmal alle Tage
Ein Hartes Brot bleibt am
Tisch
Taglich gescpichert.*

Três... Quatro... Cinco

*Talvez como hoje perguntaremos
entre a multidão silenciosa.
Algumas vezes as pedras
respondem modificando as suas formas
e nos detemos para pensar
com um dedo nos lábios
pra calar ou conter as nossas palavras.
As portas das lojas se fecham
gritos legendários prognosticam a vida.
Melancólicos mendigos cantam
e enfeitam nossas roupas com esmolos
Como a Cristo sentado à destra
de algum amigo
olharemos as nossas mãos.
Às vezes todos os dias
um pão duro fica na mesa
cotidianamente acumulado
Aqui uma tal mulher
um tal homem todos os dias
nos amortaltham com flores
e assassinam borboletas brancas.
Hoje abaixo de escadas de cristal
de três quatro cinco degraus
duendes amarelos posseiros
de nomes de operários
ocultam-se em Setembro
para profanar a morte.*

Traducción de Esther Gutbrod.
Alemana, profesora y traductora
de alemán.
Título: Zertificat Deutsch (1996)
Realizadora de los Seminarios
de apoyo para docentes del Goethe
Institut en Buenos Aires.

Traducción de Carlos Alberto Zúttara.
Profesor de Portugués como lengua
extranjera. (Particular y Empresas).
Traductor Free-Lance
Portugués/Español - Español/Portugués.
Actor, Director y Docente de teatro.
Director y Docente de teatro en portugués.

PERU

*Cuando la libertad abra
sus alas sobre mi país
desesperado volveré...
Manuel Scorza*

Como no sentir en mi cuerpo
tu ciudad de Dios
con las calles sin nombre
en el pecho de los que madrugan.
Pienso en la melancólica enfermedad
de mi raza contingente.
Me lleno de naufragios y valeses grises
clamo tu nombre como Cristo
con una boca inmensa
y nadie responde.
No se si el Señor de los Milagros
duerma entre el sonido de las máquinas
y palabras interjectivas
Pero te quiero así
con el hambre de los negros
y el silencio de los indios
te quiero junto a los espermas
de tus prostíbulos oficiales.
Con los hospitales llenos
de niños abandonados
desde la soledad de las cárceles.

Te quiero con tus aparecidos
de media noche con tus platos sucios
Con las manos de mi hijo
con ese llanto suyo
que se hace circular
Te quiero agonizando
sobre la superficie de tus playas
entre las noches
vencido por el insomnio
entre la pereza de tus días burgueses
te quiero con derecho y sin derecho
por todo aquello
aunque César siga viviendo
su muerte allá en París
y yo empiece también a morir.

A la vuelta
de la esquina
un niño infinitesimal
ha comenzado por llorar
desde el vientre de su madre.
Hoy nace sin nombre
y cuenta monedas

en cada siglo.



AMARO NAY nació en Lima (Perú), y se encuentra radicado en la Ciudad de Córdoba (Argentina) donde ha cursado estudios en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba. Fundador del Taller de Escritores "Sol Urbano" y cofundador de las revistas "Paradoxa" y "Xentrón". Su obra poética se difunde en periódicos y publicaciones especializadas del país y del extranjero. Participa asiduamente en Ferias de Libros y Encuentros nacionales de poetas de diferentes Países. Asistió como invitado a la Tercera Cita de la Poesía, encuentro internacional realizado en Berlín en 1998 con el auspicio del Ibero Americanisch Instituto de Berlín. Ha publicado: *Dalterios*, Ed. Op Oloop, Córdoba, Argentina; *Nubedil*, Ed. Op Oloop, Córdoba, Argentina; *Al pie del hombre con palabras de papel*, Ed. Argos, Córdoba, Argentina; *Todos los océanos tu cuerpo*, Ed. Argos, Córdoba, Argentina; *Riquilda*, Ed. Argos, Córdoba, Argentina. En la actualidad prepara *Memorias del Sol Urbano*.

A3

Poesía y psicoanálisis. *La Palabra, un llamado al goce*

Recuerdo hace unos años haber ido en cierta ocasión a la muestra "Cóctel" del fotógrafo Alejandro Kuroptawa. Habíamos estado caminando por Buenos Aires con mi hermano como dos posesos hasta llegar al Malba, lugar que, además de la muestra, contiene infinidad de objetos de arte bellos y únicos. No sé si el contenido de la muestra me hizo tan bien, ya que eran unas fotos espléndidas de dos metros por dos metros, en la sala principal... de rostros y de bocas sobretodo, con drogas, capsulitas multicolores apoyadas en las lenguas, en referencia clara a los cócteles de medicamentos para el cáncer y el sida...

Una pintura, una película, un poema, en tanto obras de arte, son modos de "saber hacer", de simbolizar, de bordear, de contornear un agujero estructural y estructurante. El artista, su obra, el espectador y su mirada. Parejas que invitan a gozar.

Nos interesa adentrarnos en la mirada del espectador, o de quien lee un poema y se estremece frente a un objeto de arte, al punto de renovarse, de dejar de tener cansancio, frío, sed o tristeza... es el goce del espectador que recupera algo de su cuerpo, para siempre perdido.

De qué objeto se trata entonces? Qué conjuro y conjunción se articula entre el espectador y una obra de arte?

Un objeto que hace signo en un cuerpo erógeno. Un objeto o su semblante, que el Otro de la cultura nos ofrece bajo diferentes ropajes.

Palabra



como un brazo que crece
y se desprende después
una mueca
cierto aire imaginado
una carne volátil en la contundencia de los espasmos
una preñez inesperada
un fragor
la fatalidad del deseo tan crudo como un tajo
la sal
cierto titubeo del andar y la perfección del dolor
angustia que se mama en los pezones de la memoria
abrir los ojos repletos de pus en el centro de la vida
mientras lamer la muerte es un ejercicio de la respiración
esa cúpula con la palabra parte al medio lo sano
arde
como han ardidado las hojas muertas
el aroma de los tributos del sexo
el nombre del vínculo extremo en la célula del placer
lo andrajoso del vuelo
el torvo silencio de la torpeza
las sombras de los felinos propios que no cesan
el zarpazo final de las miserias
y el baile desnudo

la palabra que cava incesante
brillando oscura en los pulmones
como una daga negra imprescindible
luciendo su luz
puño fatal
lastimadura que se desea
siempre (1)

(1)
PATRICIO RAFFO, nació en Rosario el 2 de Julio de 1959. Es colaborador del periódico Rosario/12 desde sus inicios, y del diario "La Capital". Participante de los Festivales Internacionales de Poesía de esta ciudad como integrante de mesa de lectura y como coordinador de las mismas. Participante de diversas performances músico-literarias. Integrante del staff de la revista virtual Urbis Tertium y participante del grupo integrado músico-literario Urbis Tango. Colaborador permanente como lector en los ciclos organizados por la Municipalidad de esta ciudad de Rosario. Coordinando a lo largo de un año uno de estos ciclos. Integrante de las ediciones de los libros "Café con Letras", "Los que siguen: 21 poetas rosarinos" y "19 de Fondo" poética de la construcción. Ha publicado "Restos inexplicables", "Dios Hembra" y "Otro Pasto". Integrante de "Texturas" (CD), Escritores con Imagen, editado por la Municipalidad de Rosario. Sigue machacando contra el olvido a través de las palabras.

La Palabra, un llamado al goce

Poesía y psicoanálisis.

¿Se trata de la trieb o pulsión, cuyo matiz es el empuje, la energía, la movilidad? Freud utilizó este concepto para dar cuenta de la sexualidad y de la fuerza que ataca al organismo desde el interior y lo empuja a realizar ciertas acciones para provocar una descarga de la excitación. En relación a la trieb, le atribuía una fuente, un objeto y un fin.

Lacan aporta, a la lógica actividad-pasividad freudianas, el movimiento circular de la pulsión, siempre activa, siempre autoerótica, pues se inicia y finaliza en el cuerpo propio. La fuente de la pulsión, el lugar donde se satisface, son las zonas erógenas, lugar del goce.

En el Seminario XI Lacan lo señala: “en el movimiento circular de la pulsión, el sujeto viene a acceder a la dimensión del Otro... la pulsión está obligada a ir a buscar algo que responde, que le responde en el Otro”. La pulsión es un movimiento de llamada a algo en el Otro, y ese algo es el objeto *a*.

Objeto de arte, creación, invento... semblante que llama a la mirada, al cuerpo del espectador y al servicio de su goce. Agitación sensible y afectación en el cuerpo, en la búsqueda de palabras para asirlo, para significarlo. Desde el placer ante lo estético del arte a su cara horrorosa.

Pero ya no se trata del objeto sino del hueco, el vacío que se corresponde con un goce por siempre perdido, reemplazado por sus semblantes. Es la “boca que se besa a sí misma” (paradigma lacaniano), es el más allá del sentido frente a la presencia cruda y efectiva de un objeto frente a la soledad del espectador. Un objeto extraído del interior del cuerpo, o producido en el acto de la creación artística o poética. Ni interior ni exterior.

Y una contracción extrema me mira mirando.

Inmóvil y majestuoso.

La belleza de las fotografías iba contra toda razón de tenerle miedo a la muerte...

esa vez algo cambió en mí, dejé de estar cansado y me sentí aliviado.

de algo que no podría explicar bien pero que podía referir al trabajo del artista, infectado él mismo con VIH.

Es un llamado a entender? A otorgarle un sentido? Cómo puede atraparse algo que escapa a toda posibilidad de simbolización? Será ésta imposibilidad lo que hace de una obra de arte, algo tan atractivo y ominoso al mismo tiempo? En la desmesura de una imagen o una poesía, el objeto *a* y la pulsión se articulan con el goce, en un ritmo que jamás se desbarranca.

MARÍA JULIANA BOTTAINI. Psicóloga egresada de la Facultad de Psicología de la U.N.R. en el año 1994. Psicoanalista. Sostuvo su formación psicoanalítica en diversos dispositivos de Cartel en la ciudad de Rosario y Venado Tuerto. Fue uno de los miembros fundadores de “Intercartel” (Primera Institución Psicoanalítica de la ciudad de Venado Tuerto). Actual colaboradora del T y A Rosario (Toxicomanías y Alcoholismo -Escuela de la Orientación Lacaniana Sección Rosario-). Ejerce su práctica clínica en la ciudad de Rosario y Venado Tuerto.

MARIO ZIMOTTI. Psicólogo integrante del grupo “Diálogos Clínicos” de la ciudad de Venado Tuerto, acaba de publicar su primer libro de poemas “*El territorio de las mujeres*”.

Aldo Novelli

I

El dragón verde
salió de las matas de jarillas
y avanzó lentamente hacia mí.
Miré a mi alrededor
ningún compañero a la vista
ningún superhéroe celestial
que venga en mi ayuda.
Estoy solo
en medio del desierto.
Estoy solo
en el centro de mi infancia.

*

VII

En el desierto
el tiempo se dilata bajo el sol
hasta convertirse en arena.
Los habitantes del desierto
jugamos ingenuamente con esa arena
la tomamos en un puño
y apretamos fuerte fuerte
hasta que se desliza entre los dedos.
Cuando abrimos la mano
vacía
ya somos adultos sin pasado.

I

Un hombre entra al bar
se sienta
sabe que el mundo está destruido
y que él ha sido cómplice de esa destrucción.
Después llega ella
mira hacia las mesas
lo ve
se acerca y se sienta frente a él
repentinamente le brillan sus ojos de lluvia
su rostro adquiere una expresión bienhechora
y ya no importa más el mundo
ni toda su miseria.

*

VII

En el bar se discute
con conocidos y desconocidos
que después de una discusión ya son amigos.

En el bar se habla de amores imposibles
de mujeres inexistentes
de hembras soñadas.
En el bar se enamora uno de esa mujer
que conoció hace una semana
y nos arrancamos la cresta con el que miente
haberla tocado.

En el bar se beben ginebras de pena
vinos de alegría
cervezas de verano
en el bar se bebe el tiempo quieto
del hombre apurado.

En el bar el que no sabe quién es Nietzsche
filosofa sobre la vida y la muerte
y su eterno retorno al viejo bar.
En el bar uno empieza a creer en Dios.



ALDO LUIS NOVELLI. Nació en medio del desierto patagónico, en una madrugada de juerga y carnaval. Ha publicado poemas, cuentos y ensayos en antologías, diarios y revistas de diversa especie. Integró el afamado grupo de poetas "Poesía en Trámite" y el consejo de poetas que conformaron "La Casa de la Poesía" de Neuquén. Edita el plegado de arte y literatura "Animal Urbano". Su poesía se nutre de la noche, los bares en penumbra, el hambre del mundo y la música negra, de allí tal vez la oscuridad de sus páginas. Se considera un utopista escéptico. Se cree poeta. Editó los libros: *La noche del hastío* Ed. Limón, 2003; la plaqueta *16 poéticas* Ed. Limón, 2004; *Agonistas del Fin del Mundo* Ed. La luna que 2005; *Desierto* Ed. Llantodemudo Córdoba - 2007 y tiene en prensa *Camino Cansado entre cuerpos*. Pronto a editarse dentro del Plan Nacional de Lectura (85.000 ejemplares) parcialmente el libro *Mínimo Mundo*. Publicó en varias antologías.

Así

Rock & poesía

Viernes 36

Seru Giran

1
La fiebre de un sábado azul
y un domingo sin tristezas.
Esquivas a tu corazón
y destrozas tu cabeza,
y en tu voz, sólo un pálido adiós
y el reloj en tu puño marcó las tres.

2
El sueño de un sol y de un mar
y una vida peligrosa,
cambiando lo amargo por miel
y la gris ciudad por rosas
te hace bien, tanto como hace mal,
te hace odiar, tanto como querer más.

3
Cambiaste de tiempo y de amor
y de música y de ideas.
Cambiaste de sexo y de Dios
de color y de fronteras,
pero, en sí, nada más cambiarás
y un sensual abandono vendrá y el fin

4
Y llevas el caño a tu sien
apretando bien las muelas
y cierras los ojos y ves
todo el mar en primavera,
bang, bang, bang
hojas muertas que caen,
siempre igual,
los que no pueden más
se van.

(*) Crítico Musical y Productor. Fichador para el prestigioso sello discográfico BlueArt. Junto a Sergio A. Pujol dictaron el Seminario "Las Ideas del Rock". Desde la ciudad de Venado Tuerto coordina el Club de Jazz y creó "Primera Toma" primer sello discográfico local. Escribe en el diario Página/12 (suplemento Rosario/12) hace 10 años. En Febrero de 2009 editó su propio libro de poesía "Acostumbro a ver TV los Viernes 36" con una exquisita selección musical adjunta.

* Ritual de africanidad en San Salvador de Bahía, Brasil, en el que se arrojan flores al mar esperando un tiempo de prosperidad.

Viernes 3 a.m. El tipo salió el jueves de conga (término institucionalizado por el negro Fontanarrosa), y ya se ve aparecer el adelanto del fin de semana. Siente una enorme aflicción. **Fiebre de un sábado azul:** La fiebre de “Saturday Night Fever” no era azul, si hubiera que adjudicarle un color tendría que ser un color ardiente. Rojo por caso, naranja si de carnalidad se trata. Este personaje en cambio vegeta el sábado con una fiebre fría, azul. Los ciegos saben más acerca de eso; una brasa ardiente sería la sensación de rojo, y un cubito de hielo sería azul. Algo así le explica Eric Stoltz (Rocky Dennis) a Laura Dern (Laura, una chica ciega) en el filme “Mask” (circa 1985) cuenta la historia de un adolescente con una rara enfermedad de los huesos que le deformó el rostro. **Un domingo sin tristezas:** En esta trama, *sin tristezas* entiende algo aún peor. Quizá relacionado a la insensibilidad total. Sábado helado y Domingo sin nada, en la mente y el corazón. En el medio de una anestesia pasmosa. **Esquivas a tu corazón:** Seguimos con el sopor. Esquiva a su corazón, no se aguanta el malestar, corre pibe corre, lejos del cuerpo y el sentir. **Y destrozas tu cabeza:** ¿Hacerte el loco? ¿O llenarte la cabeza de rarezas? Simplemente se trata de dejar de sentir, metiendo locura en tu cabeza. **Y en tu voz solo un pálido adiós:** Aparentemente hay una despedida. Parece lo apropiado para la situación. ¿Quién querría estar al lado de alguien así? Es duro literalmente. Y es cierto. Fue pálida, fue apagada la despedida, porque no había y se trata de lastimar lo menos posible al destino solitario del protagonista. Digamos por dejarlo solo, por la culpa que se siente, fundamentalmente. ¿Qué esperaban de un mundo católico y occidental sino sentir culpa a tiempo completo? Uno culpable y el otro con sensación de muerte. La poética de la canción es un verdadero Fellini. **Y el reloj en tu puño marcó las tres:** El teatro comenzó el jueves, por la noche. Y se mezclaba y prometía un fin de semana abortado. A las tres de la madrugada, el tipo siente deseos de *amasijarse*. Un adiós de color pálido. ¿Acaso la muerte tendrá ese color?

El sueño de un sol y de un mar: Está bueno tener sueños. Es normal, digamos. Fantasías, imágenes y deseos de envejecer bien. En un lugar cercano a la sensación de paraíso. Hay que soñar concreto y sencillo, parece decir casi en moraleja. A mayor expectación, mayor defraudación. Nada de estar en la torre del Olimpo, mirándose *narcisamente* como un ser único e inalcanzable. En esta estrofa obtenemos la fórmula de un sueño, de un deseo de ayer que apunta a mañana. **Un sol y un mar y una vida peligrosa.** El empapelado de la naturaleza de fondo, la belleza del mar y el sol que ilumina y no quema. **¿Y una vida peligrosa?** La posibilidad de ser inconmensurable como un Dios, imbatible como Rambo con una moral de vivir al límite de lo establecido socialmente. Que bueno cuando Billy Bond y la Pesada del Rock lo describía tan certeramente en “Tontos” y gritaba: “Salgan al sol, idiotas”. Celarse al parecer, es de burgueses. **Cambiando lo amargo por miel:** tiene algo del disco “Leche y Miel”, Lennon post mortem. Esquivando el dolor. El dolor es para argentinos, que son boludos y cagones. Y yo voy más allá, compré todos los boletos de la frase curva madre (Ian Dury dixit): “Sexo, drogas y Rock & Roll”. Aunque en ello se me vaya la vida. Error. El dolor siempre aparece, y mucho más al protagonista de la canción. **Cambiar la ciudad gris por rosas:** En ese estado de dolor, da como una visión extrema que resopla: **Te hace bien tanto como hace mal.** Se quiere, se pretende una vida hermosa y floreada y saludable, pero la emergencia manda y eso parece inalcanzable. A4. Agua. Hundido.

Cambiaste de tiempo y de amor: Le pesa la historia de haber sido mal querido, de chico, de grande. Y no quiere parar de adolecer. Le cuesta ponerse los pantalones largos. Le cuesta sentir un amor pleno y sencillo. Nadie lo sostiene. Y lógicamente, cambia. De amor. De tiempo. Y supone que el tiempo es veloz. Que todo lo tiene que lograr en un espacio de almanaque sin que este se venza. **Cambiaste de música y de ideas:** El entorno cambia de modo permanente. Nada es estático, ni siquiera las fotos. Entonces, es lógico que se cambie si se ha decidido no vivir más en el pasado. Si sos un brujo del reloj y el tiempo no parece correr, estás más muerto que vivo. Hay que renovarse, y seguir. Y esto hace el personaje aquí. Cambia de sexo y de Dios, y vaya uno a saber si no se calza una *vedetina*. **¿Cambiar de Dios?** Puede ser una nueva forma de cuestionar lo incuestionable, de cuestionar la trascendencia. De creerse eterno a través de un hijo por ejemplo. **Nada más cambiarás y un sensual abandono vendrá al fin.** ¿Estará de vuelta sin haber ido? De la depresión rayana al suicidio, al cansancio de una vida sin zozobra, parece. *No te “amasijas campeón” que el sueño es la largo y esto recién comienza dijo un poeta rancio.*

Llevás el caño a tu sien apretando bien las muelas: PUM. Se viene el epitafio. Aprieta las muelas. Se caga. Se rigidiza. Está muerto en pánico. **Y cierras los ojos y ves todo el mar en primavera:** Se le aparece la postal del deseo inalcanzable, un mar en primavera. ¿Es realmente inalcanzable un mar en primavera? No. Pero para él sí. **Bang, bang, bang:** tres tiros, en el imaginario. ¿O está matando al otro yo? Finish. **Hojas muertas que caen:** Si está frito, las hojas se le vienen encima. No domina nada. Y las cartas de despedida dejan de tener sentido. En el mejor de los casos, serán flores de Lemanjá*. **Siempre igual, los que no pueden más se van:** ¡Basta de culpar al resto! *La culpa es de uno cuando no enamora*, escribió berreta y cruelmente y de cierta manera Mario Benedetti. No hay otro destinatario de semejante desatino existencial. Difícil la vida del náufrago. Ahora el cielo te pesa y vas a formar parte de esa funesta estadística. Se mató otra vez un Domingo.

Teatro & poesía

La Herencia Maldita

de Augusto Boal

Augusto Boal

Fue Director Artístico del Teatro Arena de San Pablo desde 1956 hasta 1971. Dirigió el Seminario de Dramaturgia, fue profesor de la Escuela de Arte Dramático de San Pablo y Director del Laboratorio de Interpretación. Dirigió cientos de obras y musicales en los que participaron Caetano Veloso, Gal Costa, Gilberto Gil, Maria Bethania, Chico Buarque. Escribió libros entre los que se destaca "Teatro del oprimido y otras poéticas políticas". Es el creador del "Teatro del oprimido". Residió en varios países latinoamericanos y en Europa. Participó en el plan de alfabetización Operación Alfabetización Integral (Alfin) del Perú, con experiencias de alfabetización a través del teatro. Existen grupos de "Teatro del oprimido" en Francia, Inglaterra, Suecia, Austria, Escandinavia, Canadá, EEUU y otros lugares. Fue profesor en la Sorbona y Doctor Honoris Causa de la Universidad de Nebraska. Fue concejal de Río de Janeiro desde el 93 al 96, donde creó la técnica "Teatro Legislativo". En Brasil, trabajó en proyectos como grupos de empleadas domésticas, grupos del Movimiento Sin Tierra y grupos en prisiones de San Pablo, entre otros.

Falleció el 2 de mayo de 2009.

Personajes

ESMERALDINA: Luciana Gamboggi

MARÍA LUISA: Marisa Mozzetto

MARÍA PÍA: Noelia Salvadori

LUIS EUGENIO: José García

LUIS OCTAVIO: Eduardo Primucci

LUIS ANTONIO: Claudio Oliva

Traducción del portugués:

Tato Záttara y María Rosa Vila

Vestuario y escenografía: Teatro Libre

Narices: Vale Orodeski

Diseño de iluminación y sonido: Tato Záttara

Operador de luces: Cristian Dominguez

Operador de sonido: Mónica Muñoz

Diseño Gráfico: Agustín Vera Candiotti

Dirección General y Puesta en Escena:

Tato Záttara

grupoteatrolibre.blogspot.com



Sábado. Son las 6 de la tarde en mi ciudad -perla dorada y verde del sur de la provincia de Santa Fe- y despacio cruzamos la puerta grande de la Sala del Grupo Teatro Libre. Cada cual con sus necesarias cosas, cada uno con su cada cual saludan con la mano, abrazando el aire y al otro compañero, algunas risitas, bromas livianas, comentarios sobre el tiempo especialmente porque este invierno es bastante crudo. Comienzan los preparativos para la función de la noche.

Esta sala de teatro es un espacio nuevo, recuperado de la cuadrícula urbana natural de mi ciudad por un grupo de humanos seres, idealistas y talentosos, que supieron ver más allá de las realidades que marca el mercado y apostaron, pusieron sudor, sangre, risas y lágrimas y bastante dinero por supuesto, para crear un nuevo espacio cultural en Venado Tuerto (Colón 871). Muchos ciudadanos se solidarizaron con la propuesta y también hicieron su aporte. Y el Municipio local, la Dirección de Cultura, el Gobierno de nuestra provincia. Todos participando, auspiciando, colaborando para que esta nueva sala vea la luz. Se inauguró el día 13 de agosto de 2010, con la obra "La Herencia Maldita o la balsa de los caníbales" Boulevard macabro en un acto fallido, del brasilero Augusto Boal, que aún sigue en cartel.

Volvamos a la sala, a los preparativos de este sábado. Los actores desfilan sonrientes hacia el camarín, a preparar su maquillaje, cada cual su personaje. El director comienza la primera de las tantas caminatas que hará por la sala durante la noche hasta que comience la función, asistiendo a los actores, al equipo de sonido e iluminación, a los restantes colaboradores para la función, al público a medida que llegue. En mi caso, subo la escalera hasta la cabina para probar sonido mientras Cristian, encargado de iluminar la puesta en escena, revisa las clavículas del equipo. Para todos nosotros la función ya comenzó.

Elegir una obra de Augusto Boal obra para inaugurar una sala nueva de teatro dice mucho. No sólo porque en el caso concreto de "La Herencia Maldita" fue una de las últimas obras que escribió Boal, y es una ácida crítica a la crueldad canibalesca -parafraseando al autor- de los tiempos que vivimos, sino porque el Grupo de Teatro elige sin ambigüedades y con las herramientas que le ha dado el teatro, accionar, tallar la realidad siguiendo el gesto increíblemente humano y crítico de Boal. De lo contrario no se puede poner en escena una obra de este calibre, profundidad de pensamiento y calidad, con éxito. En la Sala la música da lugar a una pequeña recomendación a los espectadores ya ubicados. El director apaga las luces centrales y da el puntapié inicial, casi como en el cine: luz, música, acción!

Y los relojes quedan abolidos, los celulares mudos, la realidad es otra. Es la que los personajes de LA HERENCIA MALDITA muestran a lo largo de una hora y media de actuación. Los espectadores olvidan que están en una sala de teatro, ellos son también los protagonistas. Y esta es una de las magias que permite el agudo teatro de Boal. El público ríe o suspira o queda en suspenso, de acuerdo a los vaivenes del guión. Al final aplauden, mucho, por suerte.

Cambia la luz de escena, y los actores se aproximan al público, les agradecen su participación. El público percibe lo sincero de estas palabras y algunos se atreven a ingresar al escenario, que no está arriba de nada sino al ras del suelo y allí nacen los abrazos, risas, besos, comentarios efusivos. Desde la cabina, los técnicos aplaudimos felices y aliviados. Misión cumplida.

Hasta la próxima función, amigos.

I

Pueden existir espacios, sonidos, segundos aislados, formas evocadas desde su pequeño lenguaje habitado por la sombra y por la luz, un color arrodillado esperando nacer desde su íntima caricia escrita sobre un plano.
Pueden existir ovilladas ideas, pensamientos, convulsiones, dédalos a la margen de unos ojos no importa su razón, parálisis faciales, lentes de aumento para filatelas extintas, muertes ensayadas a orillas de un puente metafísico.
Pueden existir silencios que entre dos labios se suspiran, cascabeles, rumores, rincones enmohecidos por el amor.
Pueden existir canciones o cavernas demasiado lejanas en el tiempo...
Y los cuadrantes, los reptiles, el océano, los movimientos, gestos que repetimos para conservar algo que tenga un nombre humano:
Sus secreciones, células, átomos saltando como un fuego elástico y opaco.
Pueden existir manos aferrándose a cualquier cosa, solapas, cucharas, años, desesperaciones, una esfera o un instante.
Y pueden existir otras convenciones, algo que anula al resto de mis palabras, mas arriba, mas abajo, escritas o aún esperando... desaparecer.

II

Me era ajeno y tan próximo todo lo que expiaba, como si quisiera entender.
Me era ajeno un instante y la eternidad de mi vida también lo era.
Ahora prelude, ensayo otras, más no para hallar, es quizás ese buscar una palabra arrancada, un vibrar, una borrasca en esta lágrima para mis barquitos de papel hechos con toda la precisión como si su casco flotara para algún fin aún no intuido.
Me era ajeno y tan próximo ese nuevo mundo que se eclipsaba apenas nacía: sus crepúsculos, ocasos, otoños jamás presenciados, todo me era ajeno aunque este suspiro arrancado me hablara del nuevo mundo tras gotas y gotas de un manar oceánico.
Me era ajeno este llanto incumplido, de imperceptible mirada creciendo bajo su fuego de llamas verdes y ocres, inmóvil como la primera piedra, el primer grito.

III

Era mi tiempo, otros lustros. Era mi tiempo o una espada.
El cuadrante azul...
así lo imagino con sus constelaciones buscando seres y destinos, nombres para todo lo conocido.
Era mi tiempo que remaba subiendo contra corriente.
Mi tiempo muerto era un reloj de arena en el mismo desierto, eras humano, tenías sed, tenías tan poco espacio en esa inmensidad, eras tan finito, tan perfecto con tus manecillas sacudiendo los días.
Me sonreías acaso pero mi tiempo eras enfermo como todas las cosas inventadas para naufragar.
Pensar, arrancar hojas, augurar el futuro, imaginar una conciencia, una letra colgando de una fecha.
Eras tiempo, tantas habitaciones hechas para el destierro... de las horas.
Fuiste mi tiempo ahogado tal como se ahoga un fantasma, era tu cuerpo el que flotaba a orillas de mi memoria ausente.

IV

Marcaba las cartas de mi tarot de Marsella,
 cristal filtrado de una luz sin movimiento.
 Marcaba las cartas para cabalgar
 y sentir la matemática del infinito a mi favor.
 Marcaba con crípticos telegramas una estela de humo,
 barcos que se alejan. Una ecuación.
 No estábamos aquí para marcar las cartas... para mi pena y mi alivio.
 Marcaba esa gota manchada de sangre deslizándose por la pared.
 Marcaba una mosca, el invierno, que sería de los veranos,
 del movimiento impreciso de un sol infinitivo
 bajando hacia todas las cosas, los objetos de mi mesa,
 océanos inmóviles embalsamados en el silencio de una esfera.
 Marcaba con los dientes una herida,
 marcaba en mi jardín el alquímico rocío,
 dos gatos, una cruz hecha con calas,
 el mapa de mi destino mimeografiado por un goliardo,
 acotado para un bestiario, mi palma inánime.
 Marcaba las cartas de mi tarot de Marsella
 adquirido por pura equivocación un día en que mi vida
 creyó en el rumor, en el murmullo,
 un anagrama, galimatías, críptico palimpsesto, trabalenguas o crucigrama.
 Marcaba sin saberlo
 que sería de mi vida caída en el paraíso del
 error.

V

A orillas de ese lugar tan lejano.
 Un espacio libre no para correr, mas bien para yacer,
 pero que otra cosa podría hacerse a orillas.
 Es un lugar tan abierto, tan inmenso, como un nombre.
 A orillas de tu nombre podía correr, pero aquí,
 es tan larga la sombra de ese árbol
 proyectada sobre un plano sin olas...
 A orillas de ti lejana mía, ausente, a orillas te hubiera llevado
 pero escapaste como solo escapa la libertad de algo remontado por la nada.
 A orillas, allí donde un sol opaco me soñó una vez, a orillas me perdí.
 Quien se deja seducir por su sueño de blanda pantera,
 de un púrpura naciendo en el corazón del violeta,
 a orillas de este sueño quien se deje transcurrir
 merece la muerte.
 Pero qué otra cosa a orillas se puede hacer si no es perder este aliento bostezado.
 A orillas mudé, transmigré casi tan cerca de esa piel
 que a orillas encontré una blanca espuma de tu cuerpo
 y un perfume que acariciaba mis ansias para crecer a orillas,
 desplazado hacia esa isla sin nombre, de esos ojos sin sentido,
 absurdos los ojos tan bellos de encender,
 absurdos tus ojos como las ventanas del mediodía
 abriendo un segundo de luz.
 Qué otra cosa puede ser tan absurda y motivante
 que aquellos que soñaron. Aquellos ojos.
 Soñamos una vez a orillas de lo deseado, y a orillas me
 perdí.

Adrián Pablo Fernández es poeta y artista plástico. Nació en Buenos Aires, en 1970.
 Ha cursado estudios de publicidad, artes gráficas, Filosofía y Letras en la UBA, y Bellas Artes en el P. Pueyrredón.
 Ha publicado "*Grimorios*". Actualmente estudia Edición en la UBA e integra el grupo que dirige la novísima
 editora "Deveret Ediciones".

Enrique Záltara *poemas del libro Anatomía de la melancolía*

MITOLOGÍAS DE LA MEMORIA

Acaso alguien te espera
tejiendo y destejiendo la esperanza,
pero tú ya has partido, y esta tarde
-cuando se aquieta la luz sobre las olas-
has vuelto a comprender que no hay más Itaca
que la del generoso poema de Kavafis.

¿Y dónde entonces- ese territorio luminoso
en que la raíz horadase la llanura
para cimentar una feraz mitología
capaz de conservar su savia en estos frutos?
¿Qué patriarca de tus sueños
enmascarado en el filo traidor de las palabras?
¿Cuál signo de pasión, cuál trazo en el aire?

No aguardes más el engañoso día
en que habrás de reconstruir
-aunque sea en el recuerdo-
la fugaz visión del paraíso:
no hubo serpiente ni espada flamígera ninguna,
eras tú mismo quien eligió saltar hacia el abismo.

No he de ser yo dadlo por seguro- como Orfeo,
que al volver la mirada hacia su amada
la condenó al mundo de las sombras,
ni la mujer de Lot, por dar el rostro a su pasado
en estatua de sal momificada.
Más aún, quizás no haya sabido ni siquiera
guardar -como Teseo precavido-
un hilo de amor para desandar el laberinto.

LLUEVE EN SAN PEDRO DE COLALAO

Aventura de nieve horizontal en el verano,
se abrió esta mañana en dos, como hendida
por el magnético filo de los ojos
la silvestre nube de pirpintos.

La mirada fija el espacio y sus límites:
y allá al fondo, la montaña.

Ahora avanza lenta, como un dragón perezoso,
la lluvia que siempre sigue al vuelo de las mariposas.
Como gasa opaca se despliega sobre el horizonte
y gana terreno con un rumor que huele a pasto verde.

Es la mirada, igual, quien diseña las medidas
de aquel espectáculo que se acerca clamoroso:
quien divide la luz de la tormenta,
quien calcula el corazón batiendo- el tiempo que falta
para el encuentro.

No ha podido el observador separar su ansia, su
esperanza,
de la elemental naturaleza que se cierne,
y es conciencia fatal su manía irremediable
de ordenar el tiempo y la razón del movimiento.

Pero es un relámpago de amor, en la frescura que se
hace de repente,
recibir entre los ojos que se cierran,
la descarga de mil flechas fugaces y ligeras
hasta que muy pronto ríos brillantes corren por el
cuello
en aquella epifanía de un verano tucumano.



ANÓNIMO VENADENSE

*Acaso es un producto de la melancolía
la labor del orfebre*

JENARO TALENS

¿Acaso no es más
que la urdimbre tejida por un sueño,
el tapiz conjurado
por una sombra que ríe,
el discurso de un loco
(Shakespeare y Faulkner unidos en un verso)
o la audaz filigrana del deseo?

Construimos la vida sobre andamios,
erguidos

en la luz
del vacío,
vacíos

como lucernas

de viento,
en el temor, en la tristeza, en la melancolía subidos.

¿Quién dirige los pasos
que no sea la muerte?
¿Quién fabrica el pasado
que no sea la sed

de erigir un castillo

de naipes en el aire?

¿Quién dispone los versos
de modo que todo parezca
la delicada labor del taumaturgo?

¿Y todo para qué?

Más me hubiera valido congelarme en el instante
en que Beatriz

posó en mi labio el suyo

-apenas roce

sorprendido-

antes de doblar la esquina de Belgrano y Rivadavia.

EXARMONÍA

Estoy comprometido con la desmesura,
como traman alianzas las mesas con las botellas
en bares ocultos donde el cielo es de cartón,
en inviernos con mujeres y bufandas solitarias,
carcajeándome de la noche
y de los poemas armados como grandiosas catedrales.

(Mi mujer con los brazos desnudos vale mi mejor poesía,
la palabra más exacta de mi vida.
vale mil cuadros de firmas famosas
y ni qué hablar de estrepitosos emporios comerciales.
Mi mujer vale dos botellas vacías,
ocho pianos,
varios mundos hechos con retazos de la madrugada.
Ya se que tanto no vale una mujer,
pero es mi mujer con los brazos desnudos
de la que hablo).

Vengan entonces a reírse de mí los espíritus selectos,
las alucinadas bestias mágicas,
mis amigos, las guitarras numerosas,
los poemas secretos,
diversos agujeros,
que al final me quedo yo solo con la vida.

(Un poema es un número perfecto:
un hombre al desgarrarse
le destroza a tirones la armonía)

ENRIQUE DANIEL ZÁTTARA, nació en Venado Tuerto, Argentina, en 1954 y desde 1993 reside en Torrox (Axarquía malagueña). Escritor y periodista, es actualmente director del periódico comarcal La Prensa de la Axarquía y coordinador de la publicación literaria Utopía Poética, además de integrar el Consejo editor de las revistas culturales Ballix y el Gato Verde. Ha publicado, en Poesía, *Desde lo más profundo de mi* (1972), *Testamento de adolescencia* (1974), *La ley de la Selva* (1989), *Omertá* (2000) y *Bailemos* (2006), Premio del XIX Certamen Literario de la ciudad de Vélez-Málaga. En Narrativa: *Fotos de la derrota* (1988) y en otros géneros *La Villa de Almanzor* (1997) con una edición traducida al alemán e inglés en el año 2001, *Libreta de Apuntes* (2002) y *El Café-Teatro de Triana* (2006). *Anatomía de la Melancolía*. (Se encuentra en edición)

Laura Yasán

genealógica

de Cotillón para desesperados

las hijas del nuevo mundo
son blancas como las luces de los shoppings
pálidas como los panes de mc donals
translúcidas lágrimas finales de best sellers

las madres huérfanas de las hijas del nuevo mundo
fuimos oscuras habitantes de hotel
tuvimos negras maneras de mirar
queríamos la vida en símbolos extraños
películas de bergman

las paridoras frías de las madres huérfanas de las hijas del
/nuevo mundo

querían una historia sumergida en channel
casarse vírgenes con una réplica de cary grant
tener muñecas rubias de mejillas rosadas
mascadoras de chicle leyendo mujercitas

las hijas huérfanas de las madres frías del viejo mundo
queríamos las curvas mullidas de la marylin
y el aspecto latino de una amante del che

pero ellas
las nietas de la decadencia
las hijas del imperio del nuevo mundo
sólo desean ser
delgadas como un tallo
livianas como el ala de una mariposa
anhelan despertar
con los dedos más largos cada día
para hundirlos hasta el fin de sus amígdalas
y vomitar sin voluntad
lo que resta del siglo

haceme prensa

de Cotillón para desesperados

sacame en las noticias
inventame
cargá un prontuario salvaje y terminal
un acto delictivo

que me busque la mafia
hombres tatuados que recorran
su larga cicatriz con el pulgar
revuelvan mis cajones
desgarren mi remera de dormir

dame otra vida mañana en las noticias
dame relieve

clase
quiero ser la heroína en los desaguederos de la noche
el humo que corroe las piernas congeladas de las putas
evidencia y testigo presencial

sacá
sacame en patrullero
subime a una mujer hecha de cables
abre un titular ponele alias
frotala hasta que hable
no la mates
que aprenda a confesar en donde oculta
la llave de mi tedio

acto de arrojito

de Cotillón para desesperados

pasajera de un trazo
que nunca completaba el círculo inicial
me arrojé en movimiento

pude haber sido un ave mitológica
acuchillando el cielo con sus alas
una diosa de fuego
incendiando la noche igual que un meteorito
un zeppelin fantasma navegando en el aire

pero fui yo
caí como un chorlito sobre un zanjón mugriento
perdí un zapato
se me quebró una uña
y me raspé hasta el alma con las piedras
que desprendió el silencio cuando callé tu nombre

cotillón para desesperados

de Cotillón para desesperados

¿la fortuna te esquivo?
 ¿hace agua el barco de tus sueños?
 no hay de qué preocuparse
 esta ciudad te ama
 en los centros de canje estimulan el tedio
 por dos tapitas más un peso
 nada es tan grave
 cargar el rudimento del pan y la escoba
 puro discurso
 cotillón para desesperados
 por dos tapitas y una libra de carne
 te llevás esa jaula
 la corona del rey y un cetro plástico
 por tres libras de carne más dos líneas de fiebre
 la estafa del insomnio
 malabarismo sobre noches violetas
 te ama tremendamente
 en los centros de canje
 por una culpa más un beso indebido
 cuatro hijos un perro y una úlcera crónica
 nada es tan grave
 la vida es un asunto local
 del trabajo a la cama
 forrar el ataúd con el salario mudo del fracaso
 momentos en que llueve
 sobre la fría seda del recuerdo
 la ciudad anegada de una tristeza rancia
 pero cómo te adora
 te protege
 por dos libras de sangre más la furia
 te dan tres aspirinas y una bala

LAURA YASÁN nació en Buenos Aires, en 1960. Libros publicados: *Doble de alma* Editorial Tierra Firme, 1995; *Cambiar las armas* Editorial Botella al mar, 1997; *Loba negra* Editorial La bohemia, 1999. Antologías: Integró la III Antología Ilustrada de poesía joven, Editorial Hombre Nuevo, 1988. Recibió premios y distinciones. Con *Loba negra* obtuvo el 3º Premio del Fondo Nacional de las Artes en 1998, y el Premio Único de Poesía "EDUCA" de Costa Rica, en 1998. En 1996 fue finalista de la beca para The International Writing Program (Universidad de Iowa), que otorga la Fundación Antorchas. Ha coordinado talleres de escritura en distintas unidades penitenciarias, institutos de menores, hogares de ancianos, bibliotecas municipales y en forma privada. Colaboró en las revistas Sex-Humor y Ámbito Literario. Algunos de sus poemas fueron publicados en diferentes revistas literarias del país y del exterior.

coronación

de Loba negra

Te mostraré el miedo en un puñado de polvo
T.S.ELIOT

Consisto en demoler la fe de otros
 ¿no se construye el hambre
 en su lado animal
 con el silencio ajeno ?

no es un invierno más

por debajo del ruido
 alguien pule su hueso
 intuye que mirar es apropiarse
 abarca por demás

¿hay acaso inocencia
 cuando el deseo se resuelve en codicia ?

consisto en desmontar lo que no es mío
 a quién le importa piedra sobre piedra

en la huella de atila levantaré mi reino
 me verán conquistar tierra baldía
 sin más oro que la desilusión

los que tejan la red
 despertarán comiendo de su propia carnada



Mónica Muñoz

El asaltado y otras postales urbanas inédito 2010

I

**El asaltado ya no traspone el límite de su sombra
ha descubierto que un ojo superior lo vigila
El ojo, prisionero en su elipsis, ya no transpone el peso del párpado
ha descubierto la reja de sus pestañas en la sombra
La sombra tajó el credo del asaltado,
el ruedo del ojo
y el perfil sensible de todas las cosas,
hoy**

II

**El asaltante se sabe destituido
desterrado de la lengua
Fabrica nuevas sintonías
para abordar un signo
uno nomás
que le permita el retorno
al mundo de los vivos.**

III

**El cuchillo, la daga, la estaca
la mano caliente crucificada de antemano
la sangre agujereando la pared
el grito, la llama, el llanto
y un mundo que cada vez sabe más
de víctimas y orfandades.**

IV

**Arremolinadas figuras en andenes subterráneos
recrean la residencia espectral de las hormigas
cavan, se atropellan, se muerden, se amasijan
descreen todo el tiempo del vecino casual que los acompaña
solo buscan partir el reloj de sol
hallar un latido confiable
algo más que máscaras.**

MONICA MUÑOZ nació en 1957, en Venado Tuerto (Santa Fe). Coordina el Taller de lectura y escritura llamado "LETRAS ARGENTINAS". Organizadora de los Encuentros Nacionales de Poetas de Venado Tuerto, desde el año 2003. Dirigió la revista Juglaría-Artes y Letras. (2003-2006). Publicó "Moviola" (Poesía). Ha publicado artículos y poemas en diferentes revistas literarias argentinas y extranjeras. En el 2008 publicó ANIKA. El Suri Porfiado Ediciones, Buenos Aires. Actualmente dirige la revista ALAS DE GAVIOTA, arte y letras. A su vez es columnista en medios radiales y televisivos de su ciudad.





Dirección de Cultura

Mario Lazzarini



**MECANICA y
ELECTRICIDAD
del AUTOMOTOR**

Tel: (03462) 431610 - Venado Tuerto - Santa Fe

Almacén de Películas



**MARLON
BRANDO**

**Moreno y Maipú
Tel: 03462 - 425861
Venado Tuerto**

ESTHER GUTBROD.

PROFESORA Y TRADUCTORA DE ALEMÁN
TÍTULO: ZERTIFICAT DEUTSCH (1996)

CURSOS DE APOYO REGULARES.
CURSOS ACELERADOS PARA VIAJES.
TRADUCCIONES - APOYO PARA EXÁMENES

TEL: 03462 - 430912 / 15547112
VENADO TUERTO - ARGENTINA

CARLOS ALBERTO ZATTARA

· PROFESOR DE PORTUGUÉS COMO LENGUA
EXTRANJERA. (PARTICULAR Y PARA EMPRESAS).
· TRADUCTOR FREE-LANCE
PORTUGUÉS / ESPAÑOL - ESPAÑOL / PORTUGUÉS.

· ACTOR, DIRECTOR Y DOCENTE DE TEATRO.
· DIRECTOR Y DOCENTE DE TEATRO EN PORTUGUÉS.

RODRÍGUEZ PEÑA 114 - CEL.: (03462) 15341123
VENADO TUERTO - ARGENTINA

ALAS DE GAVIOTA

19

ARTE & LETRAS

Buenos Aires

Antígona / La Barca / De la Mancha / Dickens / De Avila / Gandhi
Lilith Libros / Todotécnicas / Paradigma / Prometeo Libros / Edipo
Otra Lluvia / Hernández / Rincón del Anticuario / Del Virrey
Eterna Cadencia / La Internacional Argentina / Boutique del Libro
Librería Norte / Monod / El Astillero / La Maga / Sudeste / Fedro
Guadalquivir / García Cambeiro / Santa Fe / Universitaria
Crack Up / Paidós-Del Fondo / El Gato Escaldado / Paradigma
La Cueva (Castelar) / Del Norte (Olivos)

Córdoba

El Espejo Libros

Rosario

Anábasis / Argonauta / Calma Chicha / El Aleph / El Arcón / El ojo
El pez volador / El mundo de los libros / Mandrake / El Caburé
Entrelíneas (Fac. de Humanidades y Artes) Feria del Libro
Laberinto / Stella

Santa Fe

Palabras Andantes

Venado Tuerto

TyP Libros / kioscos